

м. Київ

« 28 » 11 2023 року

Сторона-1: Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови (далі – **Покупець**) в особі Керівника Секретаріату **Зубка Юрія Петровича**, який діє на підставі Положення, з однієї сторони та

Сторона-2: Фізична особа-підприсмець Шмагун Віталій Іванович (далі – **Постачальник**), який діє від свого імені на підставі запису в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань № 23560000000004470 від 11.07.2011, який є платником єдиного податку, з другої сторони, у подальшому разом спільно іменовані – «Сторони», а кожна окремо – «Сторона», уклали цей Договір (далі – Договір) про таке:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. Постачальник зобов'язується в порядку та на умовах, визначених цим Договором поставити Покупцю Товар за кодом ДК 021: 2015:35110000-8 – Протипожежне, рятувальне та захисне обладнання, відповідно до умов пункту 1.2. цього Договору, а Замовник зобов'язується в порядку та на умовах, визначених цим Договором прийняти Товар згідно з видатковою накладною та здійснити оплату на умовах цього Договору.

1.2. Загальна кількість, ціна та характеристика Товару, що підлягає поставці (передачі) за цим Договором, визначається Специфікацією, яка є невід'ємним додатком до цього Договору.

1.3. Обсяги закупівлі Товару можуть бути зменшені залежно від реального фінансування видатків та потреби Замовника.

1.4. Товар повинен відповідати всім санітарним, гігієнічним, технічним та іншим нормам, стандартам і правилам, установленим чинним законодавством України для товарів цього виду, та мати сертифікат відповідності заводу-виробника (у разі якщо Товар підлягає сертифікації). Якщо Товар не підлягає сертифікації, надається копія довідки про те, що ця продукція не підлягає обов'язковій сертифікації в Україні.

1.5. Постачальник зобов'язується передати Покупцю всі наявні відомості про експлуатацію Товару, що поставляється.

2. ЯКІСТЬ ТОВАРУ ТА ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

2.1. Якість Товару, що постачають за цим Договором, має відповідати стандартам та підтверджуватися сертифікатами відповідності (якості) і технічними паспортами, що видані компетентними органами або заводом-виробником. Постачальник гарантує високу якість матеріалів, що використані для виготовлення Товару, які постачають за цим Договором.

2.2. Постачальник також гарантує Покупцю, що поставлений Товар виготовлено точно відповідно до цього Договору.

2.3. На поставлений Товар надається гарантійний строк експлуатації згідно з паспортом якості, який обчислюють з моменту отримання Покупцем Товару.

Якщо на продукцію не встановлено гарантійні строки або строк придатності, відповідно до п. 5 ст. 7 Закону «Про захист прав споживачів» постачальник гарантує якість та надійність товару протягом 24 місяців.

До гарантійних зобов'язань не входять дефекти, спричинені неналежним зберіганням Покупця, неналежним поводженням, перевезенням, неправильним монтажем, недотриманням правил експлуатації, а також неналежним доглядом за швидкозношуваними деталями. З гарантії виключають пошкодження та втрати через природний знос, дефектне обслуговування, недотримання інструкцій з експлуатації, неправильну роботу, надмірні навантаження, невідповідні умови експлуатації, хімічний або електролітичний вплив, корозію, ерозію, кавітацію.

2.4. У разі виявлення Товару, що не відповідає вимогам технічних умов чи стандартів, а також виявлення дефектів та недоліків Товару в період гарантійного строку викликають уповноваженого представника Постачальника. Уповноважений представник Постачальника має

прибути за викликом Покупця у 5-денний строк від дати отримання виклику.

Строк усунення дефектів та недоліків або заміни Товару в межах гарантійного строку — 15 днів з моменту виявлення недоліків та дефектів, визначених дефектним актом, складеним уповноваженими представниками Сторін або одностороннім актом Покупця, якщо представник Постачальника не прибув у зазначений у цьому пункті Договору строк.

3. ЦІНА ДОГОВОРУ

- 3.1. Ціна цього Договору становить 6 750 гривень, 00 копійок (Шість тисяч сімсот п'ятдесят гривень 00 копійок), без ПДВ.
- 3.2. Ціна визначена у п. 3.1. цього Договору, включає в себе витрати на транспортування.
- 3.3. Ціна цього Договору може бути зменшена за взаємною згодою Сторін.
- 3.4. Вартість Товару за цим Договором встановлюється у національній валюті України.
- 3.5. Вартість Товару відповідає середнім цінам організацій, що реалізують подібні Товари.

4. ПОРЯДОК ЗДІЙСНЕННЯ ОПЛАТИ

- 4.1. Оплата Товару здійснюється згідно з підписаною Сторонами видатковою накладною.
- 4.2. Розрахунок за Товар здійснюється на підставі статті 49 Бюджетного кодексу України.
- 4.3. Розрахунки за Товар здійснюються шляхом перерахування безготівкових коштів Покупцем на поточний рахунок Постачальника, визначений у розділі 15 цього Договору, згідно з видатковими накладними, протягом 10 (десяти) банківських днів з моменту отримання Товару за умови отримання відповідного бюджетного фінансування.
- 4.4. У разі затримки бюджетного фінансування розрахунок за Товари здійснюється протягом 10 (десяти) банківських днів з дати отримання Покупцем бюджетного фінансування на свій реєстраційний рахунок. У такому випадку будь-які штрафні санкції до Покупця не застосовуються.
- 4.5. Розрахунки за поставлений Товар здійснюються з урахуванням вимог Постанови Кабінету Міністрів України від 09.06.2021 № 590 «Про затвердження Порядку виконання повноважень Державною казначейською службою в особливому режимі в умовах воєнного стану» (зі змінами). В такому випадку будь-які штрафні санкції до Замовника не застосовуються.

5. НАДАННЯ ТОВАРУ

- 5.1. Строк доставки та передачі Товару – протягом 30 (тридцяти) календарних днів з дня укладення Договору.
- 5.2. Факт виконання Постачальником передачі Товару фіксується шляхом підписання Сторонами видаткової накладної у порядку і на умовах, визначених в пунктах 4.1., 5.1. та 5.4. цього Договору.
- 5.3. Право власності на Товар переходить до Покупця після підписання Сторонами видаткової накладної.
- 5.4. Місце передачі Товару - м. Київ, вул. Хрещатик, 34, 01001.

6. ТАРА І ПАКУВАННЯ

- 6.1. Товар повинен бути спакований Постачальником таким чином, щоб не допустити псування та/або знищення його до прийняття товару Покупцем.
 - 6.2. Вартість тари та пакування входить до ціни товару.
 - 6.3. Комплектація, маркування та упаковка Товару повинні відповідати чинним нормативним документам. Пакування Товару має забезпечувати схоронність Товару під час його транспортування та зберігання.
- Пакування має повністю захищати Товар від пошкоджень або корозії протягом транспортування з урахуванням можливих перевантажень. Пакування має бути придатним для перенесення вручну або за допомогою крана.
- Постачальник несе відповідальність за всі втрати та/або пошкодження, які виникли у зв'язку з неналежним та/або неакуратним пакуванням та/або захистом Товару.

7. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

7.1. Покупець має право:

7.1.1. Вимагати від Постачальника належного виконання своїх зобов'язань за цим Договором.

7.1.2. Контролювати доставку та передачу Товару у строки, встановлені цим Договором.

7.1.3. У разі продажу неякісного Товару вимагати безоплатного усунення недоліків та/або заміни на якісний Товар.

7.1.4. Зменшувати обсяг Товару та загальну ціну цього Договору залежно від реального фінансування видатків Покупця. У такому разі Сторони вносять відповідні зміни до цього Договору шляхом підписання додаткової угоди.

7.1.5. Повернути фінансові документи Постачальнику без здійснення оплати в разі неналежного оформлення документів, зазначених у пункті 4.1. цього Договору (відсутність підписів тощо).

7.1.6. У разі невиконання чи неналежного виконання зобов'язань Постачальником, достроково розірвати цей Договір, повідомивши про це Постачальника у строк за 14 (чотирнадцять) календарних днів до дати розірвання Договору.

7.1.7. Інші права, визначені законодавством.

7.2. Покупець зобов'язаний:

7.2.1. Своєчасно та в повному обсязі сплатити кошти Постачальнику за поставлений Товар, з урахуванням особливостей бюджетного фінансування.

7.2.2. Прийняти поставлений Товар згідно з видатковою накладною за умови належного оформлення та його належної якості та кількості.

7.3. Постачальник має право:

7.3.1. Своєчасно та в повному обсязі отримати плату за поставлений Товар у розмірі та на умовах, визначених у цьому Договорі.

7.3.2. На дострокову доставку Товару за згодою Покупця.

7.4. Постачальник зобов'язаний:

7.4.1. Своєчасно та в повному обсязі поставити Товар, зазначений у Додатку 1 цього Договору за адресою, визначеною у пункті 5.4. розділу 5 Договору.

7.4.2. Забезпечити продаж та доставку Товару, якість якого відповідає вимогам, встановленим цим Договором.

7.4.3. При виникненні обставин, що перешкоджають належному виконанню своїх зобов'язань згідно з цим Договором, у строк не більше 10 (десяти) робочих днів після підписання Договору повідомити про це Покупця.

7.4.4. Інші обов'язки, встановлені законодавством.

8. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

8.1. У разі невиконання або неналежного виконання своїх зобов'язань за цим Договором Сторони несуть відповідальність, передбачену чинним законодавством та цим Договором.

8.2. Постачальник несе відповідальність за своєчасний продаж та доставку якісного Товару за цим Договором.

8.3. У разі затримки надання Товару або надання його не в повному обсязі, Постачальник сплачує пеню у розмірі подвійної облікової ставки НБУ, діючої у період, за який сплачується пеня, від суми ненаданих Товарів за кожний день затримки.

8.4. Сплата неустойки не звільняє Постачальника від виконання своїх зобов'язань за цим Договором.

9. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ

9.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором у разі виникнення обставин непереборної сили, які не існували під час укладання Договору та виникли поза волею Сторін (загроза війни, збройний конфлікт або серйозна погроза такого конфлікту, включаючи але не обмежуючись ворожими атаками,

блокадами, військовим ембарго, дії іноземного ворога, загальна військова мобілізація, військові дії, оголошена та неоголошена війна, дії суспільного ворога, збурення, акти тероризму, диверсії, піратства, безладу, вторгнення, блокада, революція, заколот, повстання, масові заворушення, введення комендантської години, карантину, встановленого Кабінетом Міністрів України, експропріація, примусове вилучення, захоплення підприємств, реквізиція, громадська демонстрація, блокада, страйк, аварія, протиправні дії третіх осіб, пожежа, вибух, тривалі перерви в роботі транспорту, регламентовані умовами відповідних рішень та актами державних органів влади, закриття морських проток, ембарго, заборона (обмеження) експорту/імпорту тощо, а також викликані винятковими погодними умовами і стихійним лихом, а саме: епідемія, сильний шторм, циклон, ураган, торнадо, буревій, повінь, нагромадження снігу, ожеледь, град, заморозки, замерзання моря, проток, портів, перевалів, землетрус, блискавка, пожежа, посуха, просідання і зсув ґрунту, інші стихійні лиха тощо).

9.2. Сторона, що не може виконувати зобов'язання за цим Договором унаслідок дії обставин непереборної сили, повинна повідомити про це іншу Сторону у письмовій формі протягом 3 (трьох) календарних днів з моменту їх виникнення у письмовій формі.

9.3. Доказом виникнення обставин непереборної сили та строку їх дії є відповідні документи, які видаються уповноваженими органами.

9.4. У разі, коли строк дії обставин непереборної сили продовжується більше ніж 15 (п'ятнадцять) календарних днів, і Сторони шляхом переговорів дійдуть висновку про неможливість подальшого виконання умов цього Договору, кожна із Сторін має право розірвати цей Договір з обов'язковим письмовим повідомленням іншої Сторони про таке розірвання Договору з проведенням взаєморозрахунків між Сторонами за фактично поставлений Товар.

10. МІЖНАРОДНІ САНКЦІЇ ТА АНТИКОРУПЦІЙНЕ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

10.1. Сторони цим запевняють та гарантують одна одній, що (як на момент підписання Сторонами цього Договору, так і на майбутнє):

- на будь-яку з Сторін не поширюється дія санкцій Ради безпеки ООН, Відділу контролю за іноземними активами Державного казначейства США, Департаменту торгівлі Бюро промисловості та безпеки США, Державного департаменту США, Європейського Союзу, України, Великобританії або будь-якої іншої держави чи організації, рішення та акти якої є юридично обов'язковими (надалі – «Санкції»), та

- будь-яка з Сторін цього Договору не співпрацює та не пов'язана відносинами контролю з особами, на яких поширюється дія Санкцій.

10.2. У випадку накладення Санкцій на одну зі Сторін або співпраці Сторони з особою, на яку накладено Санкції, така Сторона зобов'язується негайно повідомити про це іншу Сторону, а також відшкодувати останній усі збитки, спричинені їй через або у зв'язку з накладенням Санкцій або співпрацею з особою, на яку накладено Санкції.

10.3. Під час виконання своїх зобов'язань за цим Договором Сторони, їх представники, працівники або посередники не виплачують, не пропонують виплатити і не дозволяють виплату будь-яких грошових коштів або цінностей, прямо або опосередковано будь-яким особам для впливу на дії чи рішення цих осіб з метою отримання будь-яких неправомірних переваг чи вигод.

10.4. При виконанні своїх зобов'язань за цим Договором Сторони, їх представники, працівники або посередники не здійснюють дії, що кваліфікуються застосованим для цілей цього Договору законодавством, як дача / отримання хабара, комерційний підкуп, а також дії, що порушують вимоги застосованого законодавства та міжнародних договорів про протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом.

10.5. Кожна зі Сторін цього Договору відмовляється від стимулювання будь-яким чином працівників іншої Сторони, а також державних службовців та інших осіб, які мають пряме та/або непряме відношення до виконання цього Договору.

10.6. Трудові колективи Сторін, інші особи, які виконують роботу та перебувають з ними у трудових відносинах, зобов'язані:

10.6.1. не вчиняти та не брати участі у вчиненні корупційних правопорушень, пов'язаних з діяльністю Сторін;

10.6.2. утримуватися від поведінки, яка може бути розцінена як готовність вчинити корупційне правопорушення, пов'язане з діяльністю Сторін;

10.6.3. невідкладно інформувати посадову особу, відповідальну за запобігання корупції або керівника договірної Сторони про випадки підбурення до вчинення корупційного правопорушення, пов'язаного з діяльністю Сторін;

10.6.4. невідкладно інформувати посадову особу, відповідальну за запобігання корупції або керівника договірної Сторони про випадки вчинення корупційних або пов'язаних з корупцією правопорушень;

10.6.5. невідкладно інформувати посадову особу, відповідальну за запобігання корупції або керівника кожної зі Сторін про виникнення реального, потенційного конфлікту інтересів.

10.7. У разі виникнення у Сторін підозр, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких антикорупційних умов цього Договору та/або антикорупційного законодавства, відповідна Сторона зобов'язується повідомити іншу Сторону у письмовій формі а також повідомити відповідний державний орган, який уповноважений реалізовувати державну антикорупційну політику.

10.8. У письмовому повідомленні Сторона зобов'язана послатися на факти або надати матеріали, що достовірно підтверджують або дають підставу припускати, що відбулося або може відбутися порушення будь-яких положень цих умов Стороною, її представниками, працівниками або посередниками, що виражається в діях, які кваліфікуються відповідним законодавством, як дача або одержання хабара, комерційний підкуп, а також в діях, що порушують вимоги застосованого законодавства та міжнародних договорів про протидію легалізації доходів, отриманих злочинним шляхом.

10.9. Сторони цього Договору вживають усіх необхідних заходів для запобігання корупції і контролюють їх дотримання.

10.10. Сторони визнають, що їх можливі неправомірні дії та порушення антикорупційних умов цього Договору можуть спричинити несприятливі наслідки - від погіршення ділових відносин між Сторонами, аж до розірвання цього Договору.

10.11. Сторони гарантують відсутність негативних наслідків як для Сторони в цілому, так і для конкретних працівників Сторони, які повідомили про факти порушення антикорупційного законодавства.

11. ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

11.1. У випадку виникнення спорів або розбіжностей Сторони зобов'язуються вирішувати їх шляхом взаємних переговорів та консультацій.

11.2. У разі недосягнення Сторонами згоди спори (розбіжності) вирішуються у судовому порядку згідно з чинним законодавством України.

12. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ

12.1. Цей Договір набирає чинності з дати його підписання Сторонами і діє до 31.12.2023 року, але у будь якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.

12.2. Цей Договір може бути розірваний за угодою Сторін, яка оформлюється письмовою додатковою угодою, яка є його невід'ємною частиною.

13. ІНШІ УМОВИ

13.1. Будь-які зміни та доповнення до цього Договору можуть бути внесені лише за домовленістю Сторін, яка оформлюється письмовою додатковою угодою до цього Договору та яка є його невід'ємною частиною.

13.2. У випадках, не передбачених цим Договором, Сторони керуються нормами законодавства України.

13.3. Сторонами досягнута згода про те, що в цьому Договорі обумовлені всі істотні умови.

13.4. При виявленні дефектів чи неякісних Товарів в момент прийняття Постачальник зобов'язаний усунути ці дефекти/здійснити заміну Товару у строк до 10 (десяти) календарних днів з моменту складання двостороннього акту про виявлені дефекти.

13.5. При укладанні цього Договору, а також на виконання його умов Сторони передають одна одній персональні дані своїх представників або інших осіб - суб'єктів персональних даних. При цьому, Сторони зобов'язуються забезпечити охорону таких персональних даних відповідно до вимог законодавства України.

Сторони гарантують, що будь-які персональні дані, які передаються відповідно до умов цього Договору, використовуються відповідно до вимог законодавства України в сфері захисту персональних даних, а їх передача не суперечить згоді суб'єктів персональних даних на обробку персональних даних.

У разі порушення однією із Сторін вимог про захист персональних даних, інша Сторона не несе відповідальності за таке порушення відповідно до вимог законодавства України.

Сторона, що отримала персональні дані суб'єкта персональних даних відповідно до умов цього Договору використовує такі персональні дані виключно з метою виконання цього Договору та не включає їх у власні бази даних без отримання відповідної згоди від суб'єкта персональних даних (якщо інше не передбачено самою згодою суб'єкта персональних даних).

Сторони вживають всіх необхідних організаційних та технічних засобів для належного захисту отриманих персональних даних від несанкціонованого доступу або обробки.

13.6. Цей Договір складений у двох автентичних примірниках, українською мовою, кожен з яких має однакову юридичну силу, по одному для кожної із Сторін.

14. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

14. Невід'ємною частиною цього Договору є:

14.1. Специфікація (Додаток №1);

14.2. Протокол погодження договірної ціни (Додаток № 2).

15. МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ ТА БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ СТОРІН

ПОКУПЕЦЬ

Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови

Місцезнаходження:

01001, м. Київ, вул. Хрещатик, будинок 34
Код ЄДРПОУ 43743768,

Рахунок

IBAN:UA528201720343170001000157846,

банк в ДКСУ, м. Київ.

Контактний телефон: 044 293 11 70



Керівник Секретаріату

М.П.

Ю.П. Зубко

ПОСТАЧАЛЬНИК

Фізична особа – підприємець

Шмагун Віталій Іванович

Місцезнаходження:

08600, Київська обл., м. Васильків,
вул. Пархоменка, 91

Ідентифікаційний код 3202720074

п/р UA543052990000026008026209136

в ПАТ КБ «ПриватБанк», МФО 305299

Контактний телефон: (044) 353-00-58



Фізична особа-підприємець

М.П.

В.І. Шмагун

Додаток 1
до Договору № 28/11/23
від «28» 11 2023 року

СПЕЦИФІКАЦІЯ

(код ДК 021: 2015:35110000-8 – Протипожежне, рятувальне та захисне обладнання)

№	Найменування товару	Од.	Кількість	Ціна без ПДВ, грн	Сума без ПДВ, грн
1.	Вогнегасник вуглекислотний ВВК-3,5 (ОУ-5)	шт.	5	1 290,00	6 450,00
2.	Знаки ПБ "Вогнегасник"	шт.	5	9,00	45,00
3.	Піддон під вогнегасник ВВК-3,5	шт.	5	51,00	255,00
Всього, грн без ПДВ					6 750, 00

Загальна вартість Товару становить 6 750 гривень, 00 копійок (Шість тисяч сімсот п'ятдесят гривень 00 копійок), без ПДВ.

ПОКУПЕЦЬ

Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови

Місцезнаходження:

01001, м. Київ, вул. Хрещатик, будинок 34

Код ЄДРПОУ 43743768,

Рахунок

IBAN:UA528201720343170001000157846,

банк в ДКСУ, м. Київ.

Контактний телефон: 044 293 11 70

Керівник Секретаріату

М.П.



Ю.П. Зубко

ПОСТАЧАЛЬНИК

Фізична особа – підприємець

Шмагун Віталій Іванович

Місцезнаходження:

08600, Київська обл., м. Васильків,

вул. Пархоменка, 91

Ідентифікаційний код 3202720074

п/р UA543052990000026008026209136

в ПАТ КБ «ПриватБанк», МФО 305299

Контактний телефон: (044) 353-00-58

Фізична особа-підприємець

М.П.



В.І. Шмагун

Додаток 2
до Договору № 28/11/23
від « 28 » 11 2023р.

ПРОТОКОЛ
погодження договірної ціни

Ми, що нижче підписались:

Покупець в особі Керівника Секретаріату Уповноваженого із захисту державної мови, **Зубка Юрія Петровича**, який діє на підставі Положення, з однієї сторони, та

Постачальник в особі **ФОП Шмагуна Віталія Івановича**, який діє від свого імені на підставі запису в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань № 23560000000004470 від 11.07.2011, з другої сторони, засвідчуємо, що Сторонами досягнуто згоди щодо розміру договірної ціни на поставку товару відповідно до коду Єдиного закупівельного словника за кодом ДК 021: 2015:35110000-8 – Протипожежне, рятувальне та захисне обладнання (далі – Товар).

Договірна ціна на поставку Товару становить 6 750 гривень, 00 копійок (Шість тисяч сімсот п'ятдесят гривень 00 копійок), без ПДВ.

Цей протокол є підставою для проведення взаємних розрахунків та платежів між **Покупцем** та **Постачальником**.

ПОКУПЕЦЬ

Секретаріат Уповноваженого із захисту державної мови

Місцезнаходження:

01001, м. Київ, вул. Хрещатик, будинок 34
Код ЄДРПОУ 43743768,

Рахунок

ІВАН:UA528201720343170001000157846,

банк в ДКСУ, м. Київ.

Контактний телефон: 044 293 11 70

ПОСТАЧАЛЬНИК

Фізична особа – підприсмець

Шмагун Віталій Іванович

Місцезнаходження:

08600, Київська обл., м. Васильків,
вул. Пархоменка, 91

Ідентифікаційний код 3202720074

п/р UA543052990000026008026209136

в ПАТ КБ «ПриватБанк», МФО 305299

Контактний телефон: (044) 353-00-58



Керівник Секретаріату

М.П.

Ю.П. Зубко



Фізична особа-підприсмець

М.П.

В.І. Шмагун